

**Совет Безопасности**

Distr.: General
6 March 2012
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 6 марта 2012 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить Вам письмо Председателя Комиссии Африканского союза г-на Жана Пинга от 14 февраля 2012 года, содержащее Меморандум понимания о ненападении и сотрудничестве, подписанный правительствами Южного Судана и Судана под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану в ходе последнего раунда переговоров 10 февраля 2012 года (см. приложение).

Был бы весьма признателен за доведение настоящего письма и приложений к нему до внимания членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Письмо Председателя Комиссии Африканского союза от 14 февраля 2012 года на имя Генерального секретаря

Настоящим письмом я официально информирую Вас о том, что после второго совещания Совместного механизма по политическим вопросам и вопросам безопасности (СМПБ), проведенного в Аддис-Абебе 10 февраля 2012 года при содействии Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану (ИГВУАС), правительство Республики Судан и правительство Республики Южный Судан подписали Меморандум понимания о ненападении и сотрудничестве.

Как Вам известно, Совместный механизм по политическим вопросам и вопросам безопасности был учрежден в 2011 году в качестве первого межправительственного механизма между Суданом и новой независимой Республикой Южный Судан. В рамках этого механизма, заседания которого проводятся на уровне министров, рассматриваются вопросы безопасности двух стран в целях укрепления доверия и уменьшения вероятности перерастания вопросов безопасности в конфликт.

Меморандум понимания о ненападении и сотрудничестве включает обязательство двух государств уважать суверенитет и территориальную целостность друг друга, обязательство невмешательства во внутренние дела друг друга и отказ от использования силы, а также обязательство соблюдать принципы равенства и взаимной выгоды и мирного сосуществования.

В дополнение к Меморандуму понимания два государства также приняли ряд других решений о мерах по ослаблению напряженности вдоль их общей границы. В частности, они договорились о незамедлительном развертывании Совместной миссии по наблюдению и контролю за границей (СМНКГ), которой будет поручено следить за безопасной демилитаризованной пограничной зоной (БДПЗ) между двумя странами и расследовать любые заявления о нарушении договоренностей двумя государствами. Они также договорились о создании механизмов и процедур расследования претензий и ответных претензий в адрес того или иного государства в районах за пределами границы. Следующее совещание Совместного механизма по политическим вопросам и вопросам безопасности будет проведено в Джубе 8 марта 2012 года.

С учетом повышенной напряженности между двумя странами скорейшее и полное осуществление Меморандума понимания будет в значительной степени способствовать укреплению мира и уменьшению вероятности конфликта.

К настоящему письму я прилагаю Меморандум понимания о ненападении и сотрудничестве, а также перечень решений совещания Совместного механизма по политическим вопросам и вопросам безопасности. Буду весьма признателен за распространение настоящего письма и прилагаемых документов в качестве документов Совета Безопасности для информации членов этого органа.

Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза по Судану прилагает усилия для оказания обеим сторонам в контексте переговоров, начатых в Аддис-Абебе 12 февраля 2012 года, помощи в деле достижения соглашения по всем нерешенным вопросам. Неофициальный интерактивный диалог с членами Совета Безопасности, запланированный на 27 февраля 2012 года, предоставит Имплементационной группе высокого уровня Африканского союза по Судану возможность представить обновленную информацию о процессе переговоров и других аспектах ее деятельности.

По мере активизации наших усилий по решению сохраняющихся вопросов в отношениях между двумя странами чрезвычайно важно, чтобы международное сообщество, включая Совет Безопасности, продолжало оказывать полную поддержку усилиям Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану. В этой связи позвольте мне вновь выразить признательность за неоценимый вклад Вашего Специального посланника Хайле Менкериоса и его команды, а также их активное сотрудничество с Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза по Судану.

(Подпись) Жан Пинг

Добавление*

**Меморандум понимания о ненападении и сотрудничестве
(«Меморандум»)**

между

правительством Республики Судан

и

правительством Республики Южный Судан

(далее «Стороны» или «два государства»)

Стороны:

признавая необходимость устанавливать, поощрять и поддерживать отношения взаимной поддержки между Республикой Судан и Республикой Южный Судан,

ссылаясь на согласованный принцип поощрения взаимной жизнеспособности двух государств и подтверждая обязательство двух государств сохранять безопасный Судан и Южный Судан,

подтверждая далее их приверженность осуществлению Учредительного акта Африканского союза и Устава Организации Объединенных Наций, а также соответствующих принципов международного права, включая Венскую конвенцию о правопреемстве государств в отношении договоров 1978 года, и международного гуманитарного права в целом,

приветствуя и уважая прием и признание Республики Южный Судан в качестве 193-го члена Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией A/RES/65/308 Генеральной Ассамблеи от 14 июля 2011 года,

будучи привержены осуществлению Хартумского консолидированного документа от 19 сентября 2011 года,

договорились о следующем:

Часть I

Ненападение

Статья 1

Определение нападения

Для целей настоящего Меморандума «нападение» означает использование вооруженной силы или осуществление любого другого враждебного акта государством или другим субъектом против суверенитета, территориальной целостности или политической независимости другого государства.

* Меморандум понимания, полученный Секретариатом, был указан на каждой странице.

Статья 2**Принципы добрососедства и ненападения**

Два государства соглашаются придерживаться следующих принципов добрососедства и ненападения:

- 1) Взаимное уважение суверенитета и территориальной целостности.
- 2) Невмешательство во внутренние дела другого государства.
- 3) Отказ от использования силы в отношениях между собой в соответствии с принципами, закрепленными в Уставе Африканского союза и Уставе Организации Объединенных Наций.
- 4) Равенство и взаимная выгода.
- 5) Мирное сосуществование.

Часть II**Разработка принципов****Статья 3****Взаимное уважение суверенитета и территориальной целостности**

- 1) Ни одно из государств не нарушает территориальной целостности другого государства.
- 2) Каждое государство уважает суверенитет другого государства во всех отношениях, включая политическую независимость.

Статья 4**Невмешательство во внутренние дела другого государства**

- 1) Каждое государство воздерживается от вмешательства во внутренние дела другого государства, включая функции законодательных и исполнительных органов.
- 2) Ни одно из государств не поддерживает политические партии, другие политические силы или оппозиционные вооруженные группы и движения в другом государстве.
- 3) Каждое государство воздерживается от ведения военных действий и шпионажа против другого государства.
- 4) Ни одно из государств не вступает в союз с третьей стороной или оказывает поддержку ей для целей подрыва целостности и интересов другого государства.

Статья 5**Отказ от использования силы во взаимоотношениях**

- 1) Два государства поддерживают свои отношения на основе взаимного ненападения и урегулируют любые споры, которые могут возникнуть между ними, исключительно мирным путем.

- 2) Каждое государство воздерживается от нападения, включая бомбардировку, на территорию другого государства, и ни одно из государств не захватывает, не оккупирует и не аннексирует, даже временно, территорию другого государства.
- 3) Ни одно из государств не осуществляет пролеты через воздушное пространство другого государства без предварительного официального согласия такого государства.
- 4) Ни одно из государств не допускает использование своей территории другим государством или любой вооруженной группой или движением для проведения любых актов агрессии или осуществления военных актов или других видов подрывной деятельности на территории другого государства.
- 5) Ни одно из государств не предоставляет убежище или любую форму поддержки вооруженным группам, наемникам, террористическим организациям и другим организованным транснациональным преступным группам, которые могут осуществлять враждебные действия против другого государства.
- 6) Ни одно из государств не предоставляет другому государству или другому субъекту технологическую помощь, разведывательную информацию или какую-либо подготовку, которые могут использоваться для совершения актов агрессии против другого государства.
- 7) Два государства обязуются сотрудничать друг с другом в деле борьбы с трансграничными преступлениями и преступными актами.

Статья 6

Равенство и взаимная выгода

- 1) Два государства поддерживают отношения и сотрудничество на основе равенства и поощрения их взаимной выгоды.
- 2) На этой основе каждое государство воздерживается от блокирования согласованных коридоров передвижения, портов, береговых линий, рек или воздушного пространства другого государства в соответствии с принципами международного права.

Статья 7

Мирное сосуществование

- 1) Каждое государство поддерживает дипломатические отношения с другим государством, включая создание дипломатических миссий.
- 2) Для обеспечения мира, стабильности и безопасности два государства поддерживают такие совместные механизмы расширения сотрудничества между ними в политической области и в области безопасности, о которых они могут договориться, включая Совместный механизм по политическим вопросам и вопросам безопасности (СМПБ).

Статья 8

Надзор за осуществлением

1) Два государства настоящим уполномочивают Совместный механизм по политическим вопросам и вопросам безопасности следить за выполнением настоящего Меморандума. Стороны могут принять дополнительные механизмы и принципы, позволяющие Совместному механизму по политическим вопросам и вопросам безопасности выполнять такую функцию.

2) В случае возникновения любого спора в результате осуществления настоящего Меморандума два государства стремятся полюбовно урегулировать спор через Совместный механизм по политическим вопросам и вопросам безопасности.

Статья 9

Поправки и прекращение действия

1) В Меморандум могут вноситься поправки по взаимному согласию сторон.

2) Если одно из государств желает прекратить действие настоящего Меморандума, оно уведомляет другое государство о намерении сделать это. Действие Меморандума считается прекращенным по истечении 60 дней с момента такого уведомления.

Совершено в Аддис-Абебе, 10 февраля 2012 года:

(Подпись) старший генерал-лейтенант
Мохамед Атта Элмула **Абасс**
Генеральный директор
Национальной службы разведки
и безопасности,
от имени Республики Судан

(Подпись) генерал-майор
Томас Дуот Гуэт
Генеральный директор
Генерального разведывательного бюро,
от имени Республики Южный Судан

В присутствии:

(Подпись) Табо Мвувелва **Мбеки**
Председатель Имплементационной группы
высокого уровня Африканского союза по Судану
посредник переговоров

Отчет о решениях совещания Совместного механизма по политическим вопросам и вопросам безопасности

Аддис-Абеба, 10 февраля 2012 года

Пункт 1 повестки дня

1. Два государства уважают существующие соглашения о составе Совместного механизма по политическим вопросам и вопросам безопасности, и поэтому в ходе будущих совещаний каждую делегацию будет возглавлять любой из министров обороны, внутренних дел или иностранных дел.
2. Оба государства приняли повестку дня, подготовленную совместным секретариатом.

Пункт 2 повестки дня

1. Незамедлительно создается Совместная миссия по наблюдению и контролю за границей.
2. Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза по Судану обращается к двум президентам с просьбой предоставить Совместному механизму по политическим вопросам и вопросам безопасности возможность заслушать брифинг по Абьею.
3. Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза по Судану адресует двум президентам вопрос о карте.

Пункт 3 повестки дня

1. Совместная миссия по наблюдению и контролю за границей рассматривает претензии и встречные претензии по пограничному району.
2. Совместный механизм по политическим вопросам и вопросам безопасности соглашается представить специальным подкомитетам через совместный секретариат претензии и встречные претензии в районах за пределами границы.

Пункт 4 повестки дня

1. Совместный механизм по политическим вопросам и вопросам безопасности обсудил и согласовал Меморандум понимания о ненападении и сотрудничестве.

Пункт 5 повестки дня

1. Совместный механизм по политическим вопросам и вопросам безопасности принял решение о том, что Меморандум о ненападении и сотрудничестве вступит в силу сразу же после его подписания.

Пункт 6 повестки дня

1. Совместный механизм по политическим вопросам и вопросам безопасности принял решение о том, что следующее совещание состоится 8 марта 2012 года в Джубе при том понимании, что расходы будут распределены между двумя государствами.

(Подпись) старший генерал-лейтенант
Мохамед Атта Элмула **Абасс**
Генеральный директор
Национальной службы разведки
и безопасности,
от имени Республики Судан

(Подпись) генерал-майор
Томас Дуот **Гуэт**
Генеральный директор
Генерального разведывательного
бюро,
от имени Республики Южный Судан

В присутствии:

(Подпись) Табо Мвувелва **Мбеки**
Председатель Имплементационной группы
высокого уровня Африканского союза по Судану
посредник переговоров
